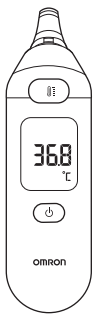
SL Infrardeči ušesni termometer

Gentle Temp 533 (MC-E533-E)
Gentle Temp 533 (MC-E533-EAZBK)

Priročnik z navodili



All for Healthcare

IM-MC-E533-E-SL-05-07/2025

1. Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup infrardečega ušesnega termometra OMRON Gentle Temp 533.
Pred uporabo pozorno preberite ta priročnik z navodili.
Ta priročnik z navodili hranite na priročnem mestu za poznejšo uporabo.

Predvidena uporaba

Predviden namen
Ta pripomoček je digitalni termometer, namenjen merjenju temperature v ušesnem bobniču.

Predvideni bolniki
Vse generacije.

Predvideni uporabniki
Vse generacije (vključno z bolniki samimi), ki lahko razumejo ta priročnik z navodili.

Klinična korist
Telesno temperaturo uporabnika je mogoče varno, udobno in hitro izmeriti v domačem okolju.

Vrsta uporabe
Ta pripomoček je namenjen za večkratno uporabo pri več bolnikih.

Omejitev
Temperatura bolnika mora biti med 34,0 °C (93,2 °F) in 43,0 °C (109,4 °F) v okolju s temperaturo med 5,0 °C (41,0 °F) in 40,0 °C (104,0 °F).

Indikacija
Ta pripomoček je namenjen zdravim osebam in/ali bolnikom, pri katerih obstaja možnost povišane telesne temperature, za merjenje temperature v ušesu v domačem okolju.

Prevzem in pregled

Glavno enoto in druge sestavne dele odstranite iz embalaže in preverite, ali so poškodovani. Če je glavna enota ali kateri od sestavnih delov poškodovan, GA NE UPORABLJAJTE in se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.

2. Pomembne varnostne informacije

Preberite pomembne varnostne informacije v tem priročniku, preden uporabljate pripomoček. Natančno upoštevajte navodila v tem priročniku, saj so pomembna za vašo varnost.
Navodila shranite, ker jih boste morda še potrebovali.

Kontraindikacije
- NE uporabljajte pripomočka, če imate ušesno bolezen, kot je vnetje srednjega ali zunanjega ušesa.
- Tega pripomočka NIKOLI ne uporabljajte pri bolnikih, katerih ušesni kanali še niso popolnoma razviti.
- Tega pripomočka NE uporabljajte pri bolnikih s poškodbami ali pri tistih, ki jemljejo zdravila, ki vplivajo na temperaturo kože.

Neželeni učinki
Ni znanih neželenih učinkov.

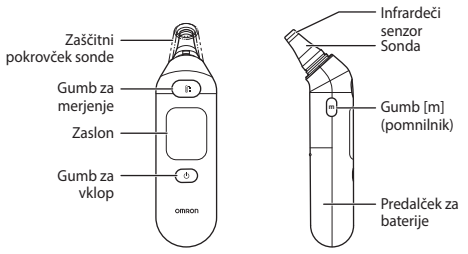
⚠ Opozorilo Kaže na morebitno nevarno stanje, ki lahko povzroči resne poškodbe ali smrt, če se mu ne izognete.

- Postavljanje samodiagnoze na podlagi izmerjenih rezultatov je lahko nevarno. Posvetujte se z zdravnikom in upoštevajte njegova navodila. Samodiagnoza lahko privede do poslabšanja obstoječih bolezenskih stanj.
- Visoka ali dolgotrajno povišana telesna temperatura zahteva medicinsko pomoč, posebej pri majhnih otrocih. Obrnite se na zdravnika.
- Pripomoček in baterije shranjujte tako, da ni dosegljiv dojenčkom, malčkom in otrokom.
- Če otrok zaužije baterijo, takoj poiščite nasvet zdravnika.
- Baterij NE mečite v ogenj. Baterije lahko eksplodirajo.
- Pripomočka NE uporabljajte sočasno z drugo medicinsko električno opremo (ME). To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja naprave in/ali nepravilnih odčitkov.

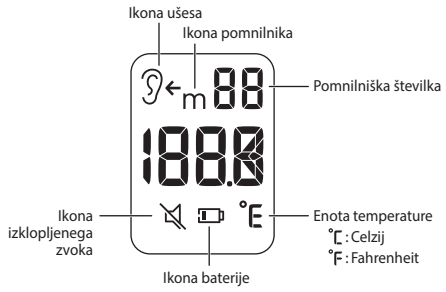
⚠ Previdnostni ukrep Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko privede do manjše ali zmerne poškodbe uporabnika ali bolnika ali povzroči gmotno škodo.

- Med merjenjem bodite pri miru.
- Sonde v uho NE vstavljajte na silo.
- Če med meritvijo začutite nelagodje, kot je bolečina, takoj nehajte uporabljati pripomoček. Lahko poškodujete zunanji slušni kanal.
- NE uporabljajte tega pripomočka, če je zunanji slušni kanal moker, na primer po plavanju ali kopanju. Lahko poškodujete zunanji slušni kanal.
- Prepričajte se, da je ušesni kanal čist in da v njem ni ušesnega masla.
- Pravilnega rezultata meritve morda ne bo mogoče doseči, če je sonda umazana.
- Če se infrardeči senzor umaže, ga narahlo obrišite s suho, mehko krpo ali vatirano palčko. Drugače lahko to povzroči nenatančne odčitke. Infrardečega senzorja NE brišite s papirnatimi robčki ali brisačami.
- Če obstaja razlika v temperaturi med mestom, kjer shranjujete pripomoček, in mestom, kjer izvajate meritve, pustite enoto v prostoru, v katerem jo boste uporabljali, vsaj 30 minut, da se segreje na sobno temperaturo, šele nato izvedite meritev.
- Če je uho hladno, pred meritvijo počakajte, da se uho segreje. Meritev lahko kaže premajhno vrednost, če ste uporabljali vrečko ali paket z ledom ali neposredno po tem, ko pozimi pridete v zaprt prostor.
- Infrardečega senzorja se NE dotikajte s prstom in ne dihajte vanj.
- Meritev NE izvajajte z mokrim pripomočkom, saj lahko pride do nepravilnih rezultatov.
- Otroci naj ne merijo svoje temperature ali temperature drugih, da ne poškodujejo ušes.
- Odstranite baterijo, če pripomočka ne boste uporabljali 3 mesece ali dlje. Če tega ne storite, lahko privede do puščanja tekočine, ustvarjanja toplote ali razpoka baterije, kar poškoduje pripomoček.
- Med merjenjem se prepričajte, da v območju 30 cm od pripomočka ni nobenega mobilnega telefona ali druge električne naprave, ki oddaja elektromagnetna polja. To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja naprave in/ali nepravilnih odčitkov.
- Pripomočka NE uporabljajte za druge namene, kot je merjenje temperature v človeškem ušesu.
- Pripomočka NE izpostavljajte udarcem, preprečite padce, ne stopajte nanj in ga ne izpostavljajte tresljajem.
- Glavna enota ni vodoodporna. Pri delu z glavno enoto pazite, da v glavno enoto ne pride tekočina (alkohol, voda, vroča voda). Če je glavna enota mokra zaradi pare, počakajte, da se posuši, ali pa jo nežno obrišite z mehko suho krpo.
- Pripomočka NE razstavljajte, popravljajte ali spreminjajte.
- Ko zdravniku sporočite svojo temperaturo, ne pozabite omeniti, da ste jo merili v ušesu.
- Glavno enoto, baterije in sestavne dele odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi. Nezakonito odlaganje lahko povzroči onesnaževanje okolja.
- NE vstavljajte baterij z nepravilno polarnostjo.
- Za ta pripomoček uporabljajte IZKLJUČNO 2 alkalni bateriji velikosti AAA. NE uporabljajte drugih vrst baterij. NE uporabljajte novih in rabljenih baterij skupaj. NE uporabljajte baterij različnih znamk skupaj.
- Če vam v oči zaide tekočina iz baterije, jih takoj izperite s čisto vodo. Takoj se posvetujte z zdravnikom.
- Če pride tekočina iz baterij v stik s kožo, jo takoj sperite z obilo čiste, mlačne vode. Če draženje, poškodba ali bolečina ne prenehajo, se posvetujte z zdravnikom.
- NE uporabljajte baterij po preteku roka uporabnosti.

3. Seznanjanje s pripomočkom



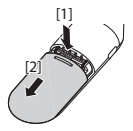
Zaslon:



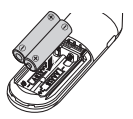
4. Priprava

4.1 Vstavljanje/zamenjava baterij

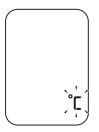
1. Odstranite pokrovček baterije.
[1] Pritisnite pokrovček baterije.
[2] Potisnite ga v smeri puščice.



2. Vstavite 2 alkalni bateriji AAA.
- Preverite, ali sta pola baterij pravilno poravnana.



3. Zaprite pokrovček baterije.
- Zaslon je takšen, kot je prikazan na desni. Pritisnite gumb [⏻], da pripomoček izklopite.
- Pripomoček se samodejno izklopi tudi, če v 30 sekundah ne pritisnete gumba.



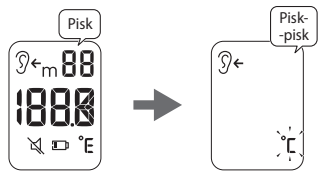
Opomba:
- Ko na zaslonu utripa simbol »🔋«, je priporočljivo zamenjati baterije.
- Za zamenjavo baterij izklopite pripomoček in odstranite obe bateriji. Nato vstavite 2 novi bateriji.
- Med menjavo baterij se sonde ne dotikajte.
- Priložene baterije imajo lahko krajšo življenjsko dobo kot nove baterije.

5. Uporaba pripomočka

5.1 Merjenje temperature

1. Odstranite zaščitni pokrovček sonde.

2. Pritisnite gumb [⏻].
- Na zaslonu se za 1 sekundo prikažejo vsi indikatorji.
- Ko se prikaže »ikona ušesa ( )«, hkrati pa utripa »°C« (ali »°F«), je pripomoček pripravljen za merjenje.



3. Sondo vstavite v uho.
- Za natančno odčitavanje nežno povlecite uho nazaj, da poravnate sluhovod, in vstavite sondo v uho proti membrani bobniča.

4. Pritisnite gumb [ ].
- Meritev se z dolgim piskom zaključi po 1 sekundi.

5. Preverite rezultat merjenja.
- Po 1 sekundi začne utripati »°C« (ali »°F«). Nato je pripomoček pripravljen za naslednjo meritev. Če želite takoj ponovno začeti z merjenjem temperature, ponovite postopek od 3. koraka naprej.

Prikaz povišane telesne temperature
Če pripomoček zazna telesno temperaturo nad 37,6 °C (ali 99,7 °F), se po enem dolgem pisku oglasijo trije kratki piski, zaslon pa zasveti oranžno.

6. Pritisnite gumb [⏻].
- Pripomoček se izklopi s kratkim piskom.
- Pripomoček se samodejno izklopi tudi, če v 30 sekundah ne pritisnete gumba.

⚠ Previdnostni ukrep
- Prepričajte se, da je ušesni kanal čist in da v njem ni ušesnega masla.

Opomba:
- 30 minut pred merjenjem se ne kopajte in ne telovadite.
- Pred merjenjem bodite vsaj 5 minut v mirnem okolju.
- Če glavno enoto predolgo držite po odstranitvi zaščitnega pokrovčka sonde, lahko to povzroči višji odčitek temperature okolice sonde. To lahko povzroči, da bo telesna temperatura navidezno nižja.
- Priporočljivo je opraviti 3 meritve. Če se trije odčitki razlikujejo, izberite najvišjo vrednost kot pravilno temperaturo.
- Da bi preprečili tveganje navzkrižne kontaminacije, sondo po vsaki uporabi obrišite. (Glejte poglavje 7.)

5.2 Preverjanje pomnilnika

Ta pripomoček samodejno shrani zadnjih 30 meritev.
Shranjene vrednosti je mogoče pregledati na zaslonu pripomočka.

1. Pritisnite gumb [m].
- Najnovejša odčitana vrednost se prikaže s kratkim piskom. Na zaslonu se prikaže črka »m«.
- Vsakič, ko pritisnete gumb [m], se prikažeta prejšnja izmerjena vrednost in njena številka v pomnilniku.

Opomba:
- Če med pregledovanjem pomnilnika pritisnete gumb [ ], bo pripomoček pripravljen za merjenje.

2. Pritisnite gumb [⏻].
- Pripomoček se izklopi s kratkim piskom.
- Pripomoček se samodejno izklopi tudi, če v 30 sekundah ne pritisnete gumba.

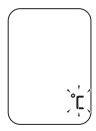
6. Nastavitve

6.1 Preklop med °C in °F

Enoto meritev temperature je mogoče spremeniti le po vstavljanju baterij.
Ko enota preklopi med °C in °F, bodo odčitki v pomnilniku izbrisani.
Privzeto je nastavljena enota °C.

1. Odstranite baterije in počakajte več kot 1 minuto.

2. Ponovno vstavite baterije in preverite, ali se samodejno prikaže »°C«.



3. Pritisnite gumb [m], da izberete enoto za temperaturo.
- Enota za merjenje temperature se spremeni ob vsakem pritisku na gumb [m].

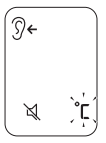
4. Pritisnite gumb [ ].
- Temperatura se nastavi z dvema kratkima piskoma, nato je pripomoček pripravljen za merjenje. Za začetek merjenja si oglejte 3. korak v podpoglavje 5.1.

Opomba:
- Če pritisnete gumb [⏻] namesto gumba [ ], se enota temperature nastavi s kratkim piskom, pripomoček pa se nato izklopi.

6.2 Nastavljanje sirene

Zvočni signal je privzeto vklopljen, prav tako se vklopi tudi po zamenjavi baterije.
Če želite izklopiti zvočni signal, sledite spodnjim navodilom.

1. Prepričajte se, da je napajanje izklopljeno. Pritisnite gumb [ ]. Držite gumb [ ] pritisnjen in pritisnite gumb [⏻].
- Ko se na zaslonu prikažejo vsi kazalniki, se na zaslonu prikaže »🔇«.
- Če želite vklopiti zvočni signal, ponovite ta korak.



6.3 Brisanje vseh odčitkov

1. Prepričajte se, da je napajanje izklopljeno. Pritisnite gumb [m]. Držite gumb [m] in hkrati pritisnite ter več kot 3 sekunde držite gumb [⏻].
- Na zaslonu utripa napis »CLR« in oglasita se 2 kratka piska.

2. Pritisnite gumb [m] in ga držite pritisnjenega več kot 2 sekundi.
- »CLR« preneha utripati in oglasi se dolg pisk, nato pa se izbrišejo vsi odčitki.

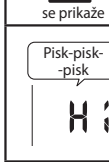
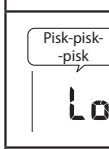
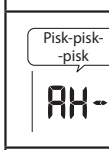
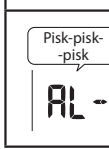
3. Pritisnite gumb [⏻].
- Pripomoček se izklopi s kratkim piskom.
- Pripomoček se samodejno izklopi tudi, če v 30 sekundah ne pritisnete gumba.

7. Vzdrževanje

- Pripomoček shranite z zaščitnim pokrovčkom na sondi.
- Da ne bi prišlo do poškodb pripomočka, ga ne shranjujte:
  - na mestih, kjer bi bil lahko izpostavljen vodi, saj termometer ni vodotesen;
  - na mestih, kjer bi bil izpostavljen ekstremnim temperaturam, vlažnosti, v bližini grelnih teles, neposredne sončne svetlobe, prahu ali korozivnih hlapov, kot je belilo;
  - na mestih, kjer je izpostavljen tresljajem ali udarcem.
- Preverite, ali pripomoček deluje pravilno, če je padel na tla. Če niste prepričani, se obrnite na lokalnega predstavnika podjetja OMRON, da pregleda pripomoček.
- Ko se pripomoček umaže, ga nežno obrišite z mehko suho krpo. Za trdovratne madeže pripomoček obrišite s krpo, rahlo navlaženo z vodo ali blagim (nevtralnim) čistilom, nato pa mesto obrišite s suho krpo.
- Pred in po vsaki uporabi sondo in infrardeči senzor rahlo obrišite z mehko, suho krpo ali vatno palčko, rahlo navlaženo z (75 %) alkoholom. Bodite pozorni, ko čistite infrardeči senzor, da se izognete poškodbam. Pustite, da se sonda in infrardeči senzor posušita do konca, kar traja vsaj 1 minuto.

8. Odpravljanje težav

Če se med merjenjem temperature pojavi katera od spodaj naštetih težav, se najprej prepričajte, da na razdalji 30 cm ni drugih električnih naprav. Če težave ne odpravite, si pomagajte s preglednico spodaj.

Prikaz/težava	Morebitni vzrok	Rešitev
utripa	Baterije so skoraj prazne.	Priporočljivo je, da obe bateriji zamenjate z novima. (Glejte podpoglavje 4.1)
se prikaže	Baterije so izpraznjene.	Takoj zamenjajte obe bateriji z novima. (Glejte podpoglavje 4.1)
 Pisk-pisk-pisk H i	Izmerjena temperatura je višja od 43,0 °C (109,4 °F).	Opravite novo meritev znotraj merilnega območja.
 Pisk-pisk-pisk Lo	Izmerjena temperatura je nižja od 34,0 °C (93,2 °F).	
 Pisk-pisk-pisk AH-	Temperatura okolice je višja od 40,0 °C (104,0 °F).	Pripomoček postavite na mesto, kjer je temperatura med 5 in 40 °C (41 in 104 °F).
 Pisk-pisk-pisk AL-	Temperatura okolice je nižja od 5,0 °C (41,0 °F).	

Če težava še vedno ni odpravljena, se obrnite na prodajno mesto ali distributerja OMRON.

9. Koristne informacije

Priporočamo, da s pripomočkom vadite na sebi in družinskih članih. Tako boste izboljšali svojo tehniko in boste bolj samozavestni, ko boste merili temperaturo obolelim družinskim članom. Poleg tega boste lahko ugotovili, ali je temperatura višja od normalne.

Merjenje temperature pri dojenčku

Meritev na ležečem dojenčku.

Nežno podprite otrokov trup.

Meritev na sedečem dojenčku.

Nežno podprite otrokov trup in uho narahlo potegnite nazaj.

Uho je premajhno za vstavljanje sonde.

Ko uho vlečete nazaj,
pokrijte zunanji ušesni kanal s sondo,
ne da bi poskušali sondo na silo vstaviti.

Temperatura v ušesu v primerjavi z drugimi tipi telesne temperature

Normalna temperatura se spreminja glede na mesta na telesu.
»Klinična pristranskost« je -0,01 °C.
»Meja ujemanja« je 0,32 °C.
»Ponovljivost« je 0,10 °C.
Ta pripomoček uporablja prilagojeni način delovanja, in sicer tako, da temperaturo, izmerjeno v ušesu, pretvori v »ekvivalent meritve v ustih«.

Vprašanja in odgovori

Prikazana temperatura je precej nizka.
1 Infrardeči senzor je umazan.
2 Pripomoček ste umaknili iz ušesa, še preden je meritev zaključena.
3 Uho je hladno. Izmerjena temperatura navadno kaže premajhno vrednost, če ste na ušesu uporabljali vrečko ali paket z ledom ali neposredno po tem, ko pozimi pridete v zaprt prostor.
4 Termometer ni dovolj globoko vstavljen v uho.

10. Specifikacije

Kategorija izdelka	Ušesni termometri
Opis izdelka	Infrardeči ušesni termometer
Model (šifra)	Gentle Temp 533 (MC-E533-E) / Gentle Temp 533 (MC-E533-EAZBK)
Tipalna enota	Termoelektrična celica
Prikaz temperature	3-mestni, prikaz temperature v °C v korakih po 0,1 stopinje 4-mestni, prikaz temperature v °F v korakih po 0,1 stopinje
Točnost	± 0,2 °C (± 0,4 °F) v razponu od 34,0 °C do 43,0 °C (93,2 °F do 109,4 °F)
Čas merjenja	1-sekundna meritev
Merilni razpon	Od 34,0 do 43,0 °C (od 93,2 do 109,4 °F)
Pomnilnik	30 spominskih mest
Napajanje	3 V enosmerno (2 alkalni bateriji AAA)
Življenjska doba	5 let (3 meritve na dan)
Življenjska doba baterije	Pri novih alkalnih baterijah približno 1100 meritev
Pogoji delovanja	Od +5 do +40 °C (od +41,0 do +104,0 °F), Relativna vlažnost 30–85 %, 700–1060 hPa
Pogoji za skladiščenje/ prevoz	Od -25 do +55 °C (od -13,0 do +131,0 °F), Relativna vlažnost 15–95 % (nekondenzirajoča), 700–1060 hPa
Zaščita pred električnim udarom	Notranje napajana oprema ME
Klasifikacija IP	IP22
Del v stiku z bolnikom	Tip BF (pokrovček sonde)
Način delovanja	Neprekinjeno delovanje
Način merjenja	Prilagojeni način
Spletna stran referenčnega organa	V ustih – pod jezikom (sublingvalno)
Telesni predel za merjenje	Bobnič
Teža	Približno 80 g (vključno z baterijami)
Zunanje mere	Približno 38 mm (Š) × 135,2 mm (V) × 42,5 mm (G) (brez zaščitnega pokrovčka sonde)
Vsebina paketa	Glavna enota, 2 alkalni bateriji AAA, zaščitni pokrovček za sondo, priročnik z navodili

Opomba:
- Te specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.
- Ta pripomoček izpolnjuje zahteve Evropskega standarda EN ISO 80601-2-56: 2017+A1: 2020: Posamezne zahteve za osnovno varnost in bistveno zmogljivost kliničnih termometrov za merjenje telesne temperature.
- Klasifikacija IP je stopnja zaščite, ki jo zagotavlja standard IEC 60529. Ta pripomoček je zaščiten pred trdnimi tujki premera 12,5 mm ali več, kot je na primer prst.
  Ta pripomoček je zaščiten pred poševno padajočimi vodnimi kapljicami, ki bi lahko povzročile težave med normalnim delovanjem.
- Razvrstitev načina delovanja je skladna s standardom IEC 60601-1.
- V primeru resnih neželenih dogodkov v zvezi s to napravo obvestite proizvajalca in pristojni organ v državi članici, kjer imate sedež podjetja.

Omejena garancija

Družba OMRON daje garancijo za ta izdelek, ki traja 3 leta od datuma nakupa. Vse poškodbe, ki bi bile posledica nepravilne uporabe, niso krite z garancijo.
Baterije in ovojnina prav tako niso zajete z garancijo.
Vse druge terjatve zaradi poškodb so izključene.
Garancijski zahtevek je treba vedno oddati skupaj s potrdilom o nakupu.

Napotki in izjava proizvajalca

Pomembne informacije o elektromagnetni združljivosti (EMC)

Ta pripomoček proizvajalca OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je skladen z zahtevami standarda EN60601-1-2:2015+A1:2021 za elektromagnetno združljivost (EMC).
Dodatna dokumentacija v skladu s tem standardom EMC je na voljo na: https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
Glejte informacije o EMC za ta pripomoček na spletnem metu.

Pravilna odstranitev tega izdelka (Odpadna električna in elektronska oprema)

Ta oznaka na tem izdelku ali v njegovi dokumentaciji kaže, da izdelka ob koncu življenjske dobe ne smete zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki. Da preprečite morebitno škodo za okolje ali človeško zdravje, ga ločite od drugih tipov odpadkov in ga odgovorno reciklirajte, da promovirate trajnostno uporabo materialnih virov.

Gospodinjski uporabniki naj se obrnejo na prodajalca, pri katerem so izdelek kupili, ali lokalni urad za tovrstne zadeve, da izvejo, kam lahko izdelek oddajo v recikliranje.
Podjetja naj se obrnejo na svojega dobavitelja in preverijo pogoje nakupne pogodbe. Izdelka pri odlaganju ne pomešajte z drugimi gospodarskimi odpadki.

Opis simbolov

	Del v stiku z bolnikom – tip BF; stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok)
	Oznaka CE
	Uporabnik mora za svojo varnost dosledno upoštevati ta priročnik z navodili. (modro ozadje)
	Serijska številka
	Temperaturna omejitev
	Omejitev vlažnosti
	Omejitev atmosferskega tlaka
	Medicinski pripomoček
	Stopnja zaščite pred vdorom tujkov po IEC 60529
	Datum izdelave
	Edinstveni identifikator pripomočka
	Znak za recikliranje X: Številka materiala Y: Kratica za material Za več informacij glejte 97/129/ES.
	Oznaka UKCA
	Navodila za recikliranje elementov ovojnine
	Vklop / izklop

UK CA 0086 CE 0197

https://www.omron-healthcare.com/

Proizvajalec	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPONSKA
EC REP **EU predstavnik**	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, NIZOZEMSKA www.omron-healthcare.com
Uvoznik v EU	
Proizvodni obrat	**AViTA (WUJIANG) CO.,LTD** No.858, Jiao Tong Road, Wujiang Economic Development Zone, Jiangsu, 215200 Kitajska
Podružnice	Uvoznik v Združenem kraljestvu in odgovorna oseba v Združenem kraljestvu
	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Izdelano na Kitajskem

Izdano: 2025-07-01